

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (3月号) Feb. 26, 2019/ 2019年2月26日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう 編集
はつこう 発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/23424.html>



~Free Counseling Sessions~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

★Counseling with notary public officials★

Date and Time: Mar. 2 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Mar. 1 (Fri), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

Date and Time: Mar. 4 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Mar. 6 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Mar. 15 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Mar. 12 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Mar. 18 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Mar. 20 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

~無料相談~

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 3月2日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部
(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月1日 (金) 13:00~16:00

場所: 御調支所

日にちと時間: 3月4日 (月) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月6日 (水) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月15日 (金) 13:00~15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人15分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 3月12日 (火) 13:00~16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 3月18日 (月) 13:00~16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 3月20日 (水) 13:00~16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は、通訳の人と一緒にきてください。相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係
(Tel.: 0848-38-9395)

What is Hinamatsuri?

~Hinamatsuri, Girls' Day, is on Mar. 3. It is the day to pray for the health and happiness of girls. (The day to pray for boys' health and happiness is on May.5. It is called Kodomonohi.) Families with girls display Hina Ningyo, Japanese dolls, in their house. Each Hina Ningyo wears Heian period court costume. ~



~3月3日はひな祭り（ももの節句）です。女の子のためのお祭り、女の子の健康と幸せをお祈りします。日本の伝統行事です。女の子のいる家ではひな人形をかざります。ひな人形は平安時代の宮廷の服を着ています。~

Mimigo Shrine Mimi Matsuri (Festival)

~Mimigo Shrine worships a god of ears. There will be an event at this shrine. You can enjoy zenzai, red bean soup, and some performances such as hula dancing and magic shows. ~

Date and Time: Mar. 3 (Sun), from 10:30 a.m. to around 5:00 p.m.

Venue: Mimigo Shrine (Innoshimahabu-cho1424-2)

※The shrine is in Ohyama Shrine.

☎Ohyama Shrine (Tel.: 0845-22-0827)

耳明神社 耳祭り

~大山神社の中にある耳の神様の神社です。耳の日（3月3日）に耳祭りがあります。ぜんざいのふるまいがあります。フラダンスやマジックなどのパフォーマンスもします。~

日にちと時間: 3月3日（日）10:30~17:00 ごろ

場所: 耳明神社

（因島土生町1424-2）

きくところ: 大山神社

（Tel.: 0845-22-0827）



Tug of War Tournament 2019

~Let's participate in a tug of war tournament with your team, wearing a special costume as your favorite character! ~

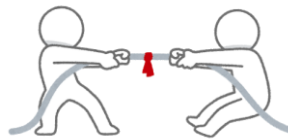
Date and Time: Mar.10 (Sun) 11:00 a.m.~

Venue: Onomichi Shogo Kaigisho Kinenkan Hiroba etc

Rules: Needs 8 members in a team, including more than 2 females.

☎NPO Hojin Zenkoku Kaso Machizukuri Iinkai
(Tel.: 0848-22-2214)

HP: <http://www.kasouonomichi.com>



仮装でええじゃん！綱引き大会2019

~仮装をして綱引き大会に出ませんか。参加したい人は申込をしてください。~

日にちと時間: 3月10日（日）11:00~

場所: 尾道商業会議所記念館広場など

すること: 本通り商店街で綱引きのトーナメントをします。

仮装（コスプレ）をして綱引きをします。

参加のきまり（ルール）: 1チームは8人です。女の子は2人以上入ってください。

申込・きくところ: NPO法人全国仮装まちづくり委員会
(Tel.: 0848-22-2214)

HP: <http://www.kasouonomichi.com>

Gallery Concert

~Enjoy nostalgic music of movies! ~

Date and Time: Mar.15 (Fri) 7:00 p.m.~

※Doors open at 6:30 p.m.

Venue: Shimanami Koryukan Shimin Gallery

Admission fee: Free

☎Shimanami Koryukan (Tel.: 0848-25-4073)



ギャラリーコンサート

~懐かしの映画音楽を楽しみませんか。~

日にち: 3月15日（金）

時間: 19:00~（18:30から中に入れます。）

場所: しまなみ交流館 市民ギャラリー

お金: いりません。

きくところ: しまなみ交流館 (Tel.: 0848-25-4073)



Garbage Collection Schedule on Mar. 21(Thu)

[Mar. 21(Thu) /Shunbun no Hi (Spring Equinox Day)]

Garbage Collection day for the areas where combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried in waste on this day.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[3月21日(木) 春分の日]

げつようび 木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てること
ができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※ごみの持込受付はありません。

きくところ： 尾道・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

Walking Tours with a Tourist Guide

●Course 1

The Panoramic View of Three Mountains of Onomichi and Mt. Iwaya (Approx. 5 km)

Date and Time: Mar. 8 (Fri), from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

Meeting place: Onomichi City Hall

Participation fee: JPY 300 and the boat fare per person

Application deadline: Mar. 1 (Fri)

●Course 2

The Superb Views of Innoshima・Mt. Shirataki and Gohyaku Rakan (Approx. 6 km)

Date and Time: Mar. 15 (Fri), from 9:00 a.m. to 12:00 p.m.

Meeting place: Ohama PA (the down lane)

Participation fee: JPY 300 per person

Application deadline: Mar. 8 (Fri)

☎Onomichi Kanko Kyokai

(Tel.: 0848-36-5495 / Fax.: 0848-22-2201)

Email: info@ononavi.jp

観光ガイドウォーキングツアー

コース

① 尾道三山パノラマビュー・岩屋山 (約5km)

日にちと時間: 3月8日(金) 9:00~12:00

集まる場所: 尾道市役所

② 因島の超絶景スポット・白滝山と五百羅漢

(約6km)

日にちと時間: 3月15日(金) 9:00~12:00

集まる場所: 大浜PA (下り)

お金: 1人1コース 300円

※①は他に船代もかかります。

申込締切: ①3月1日(金)まで ②3月8日(金)まで

申し込み: 電話かFAX、もしくはメール

尾道観光協会 (Tel.: 0848-36-5495 / Fax: 0848-22-2201)

Email: info@ononavi.jp



Shimanami Juso 2019

~ Shimanami Kaido is a 70 km-long road with a great ocean view, which connects Onomichi and Imabari with several bridges. There will be a stamp rally along Shimanami Kaido and 10 checkpoints will be set. Let's collect all the stamps in two days during this event and get an award. ~

Date: Mar. 23 (Sat), Mar. 24 (Sun)

Time: From 7:00 a.m. to 5:00 p.m.

Venue: Setouchi Shimanami Kaido wayside
(Between Onomichi U2 in Onomichi and Imabari-shi Cycling Terminal in Imabari)

※Rain or shine

Rules: ●Join this event on foot or by bicycle.

●Please follow the traffic rules.

●Please wear a helmet if you ride on a bicycle.

Participation fee: free

☎Shimanami Onomichi Kanri Center

(Tel.: 0848-44-3700)



しまなみ縦走2019

~しまなみ海道は、尾道と今治の島と島をつなぐ道路です。長さは約70kmです。しまなみ海道に10ヶ所のチェックポイントがあります。自転車か歩いて、10ヶ所全部行きましょう! 2日間で、全部行ったらプレゼントがもらえます。~

日にち: 3月23日(土)、3月24日(日)

時間: 7:00~17:00

※雨でもやります。

場所: 瀬戸内しまなみ海道沿線

(Onomichi U2 (尾道市) ~今治市サイクリングターミナル (今治市))

ルール: 歩きか自転車に参加します。

※交通ルールを守ってください。

※自転車の人はヘルメットをかぶってください。

お金: いりません。

申込: いりません。だれでも参加できます。

きくところ: 本州四国連絡高速道路(株)しまなみ尾道

管理センター縦走係 (Tel.: 0848-44-3700)

Setoda Lemon Matsuri(Festival)

~Setoda is famous for lemons and the largest producer of lemons in Japan. There will be an event associated with Setoda lemons. ~

Date and Time: Mar. 24 (Sun), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Setoda Shiminkaikan(public hall) etc

Events: "Lemon music festival", farmer's markets, food stands(Lemon pork burgers, and lemon curry) etc

☎Setoda Lemon Matsuri(Festival) Jikkoiinkai
(Tel.: 0848-36-5495)

せとだレモン祭



~瀬戸田はレモンが有名で、レモンを作る量が日本一です。レモンに関連したイベントが盛りだくさん。~

日にちと時間: 3月24日(日) 10:00~15:00

場所:瀬戸田市民会館など

すること:レモン音楽祭、お店(レモン、はっさくとか)、食べ物のお店(レモンポークバーガー、レモンカレーとか)

きくところ:せとだレモン祭実行委員会
(尾道観光協会内Tel.: 0848-36-5495)

The 76th Onomichi Minato Matsuri ~Volunteers Wanted! ~

●Volunteers for Operating the Festival!

Date: Apr.27 (Sat), Apr.28 (Sun)

※You may participate only one day.

Location: The water front, a stage prepared specially in grassy area in front of the station.

What to do?: Guide the dance participation groups etc...

How to apply?: Please call or fax to the below and tell your name, address, age, and phone number.

You can also apply on the website below.

http://www.onomichi-matsuri.jp/port_festival/

※If the applicants are high school students and under, permission from their guardians is required.

Application deadline: Mar. 20 (Wed)

☎Onomichi Minato Matsuri Kyokai Odori Bukai Jimukyoku
(Onomichi Festival Association Dance Section Secretariat)
(Tel.: 0848-22-2165 / Fax: 0848-25-2450)

●Volunteers for Collection of Garbage

Date: Apr. 27 (Sat), Apr. 28 (Sun)

※You may participate only one day.

Location: At some garbage collection points.

What to do? Collect garbage by type, explain how to separate garbage to people, and do some activities to develop people's awareness toward ecology.

How to apply?: Please call or fax to the below and tell your name, address, age, and phone number.

You can also apply on the website below.

http://www.onomichi-matsuri.jp/port_festival/

※If the applicants are high school students and under, permission from their guardians is required.

Application deadline: Mar. 22 (Fri)

For more information,

☎Onomichi Minato Matsuri Kyokai Jimukyoku
(Tel.: 0848-38-9184 / Fax: 0848-38-9293)

第76回尾道みなと祭



●スタッフをしませんか?

日にち: 4月27日(土)、4月28日(日)

※1日だけでも大丈夫です。

場所:尾道駅前港湾緑地ステージ 他

すること:コンテストや踊りをするための手伝い

申込:スタッフをするメンバーみんなの住所、名前、年齢、電話番号を電話かFAXで教えてください。

HPからも申込できます。

※高校生と高校生より年下の人は家の人に参加をしてもいいか聞いてください。

※3月20日(水)までに申込をしてください。

きくところ:尾道港祭協会踊り部会事務局
(Tel.: 0848-22-2165 / Fax: 0848-25-2450)

HP: http://www.onomichi-matsuri.jp/port_festival/

●ごみをわけるボランティアをしませんか?

日にち: 4月27日(土)、4月28日(日)

※1日だけでも大丈夫です。

場所:ごみ分別ステーション(長江口ゆとりの広場 他)、祭会場全体

すること:ごみを種類にきちんとわけて捨てる、みんなに分け方を教えます。エコ活動を行います。

申込:ボランティアをするメンバーみんなの住所、名前、年齢、電話番号を電話かFAXで教えてください。

HPからも申込できます。

※高校生と高校生より年下の人は家の人に参加をしてもいいか聞いてください。

※3月22日(金)までに申込をしてください。

きくところ:尾道港祭協会事務局
(Tel.: 0848-38-9184 / Fax: 0848-38-9293)

HP: http://www.onomichi-matsuri.jp/port_festival/